

## **G-1KB 1K680**



**1054513**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Infolinia serwisowa:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



**2531CS-0085 rev. 00**

Wersja: **2.0**

Data sporządzenia: 2023-08-04

## Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych .....	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	6
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem .....	6
2	Informacje ogólne .....	7
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	7
2.2	Ochrona praw autorskich .....	7
2.3	Deklaracja zgodności.....	7
3	Transport, opakowanie i magazynowanie .....	8
3.1	Kontrola dostawy .....	8
3.2	Opakowanie.....	8
3.3	Magazynowanie .....	8
4	Parametry techniczne .....	9
4.1	Dane techniczne .....	9
4.2	Zestawienie podzespołów urządzenia .....	11
4.3	Funkcje urządzenia.....	13
5	Instalacja i obsługa .....	13
5.1	Instalacja.....	13
5.2	Przyłącze gazowe .....	15
5.3	Obsługa .....	17
6	Czyszczenie i konserwacja.....	20
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia .....	20
6.2	Czyszczenie.....	20
6.3	Konserwacja .....	21
7	Możliwe usterki .....	22



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

## 1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

### 1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.

**OSTRZEŻENIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.

**OSTROŻNIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

**UWAGA!**

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

**WSKAZÓWKA!**

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

## 1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Bezpieczeństwo podczas eksploatacji taboretów gazowych

- Nie używać urządzenia zasilanego gazem w przypadku usterki lub uszkodzenia oraz w przypadku podejrzenia usterki lub uszkodzenia. W przypadku usterek działania urządzenie należy odłączyć od zasilania w gaz (zamknąć zawór odcinający gaz) i niezwłocznie zawiadomić serwis.

**OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru!**

**Nie używać otwartego płomienia do sprawdzania nieszczelności przewodów gazowych!**

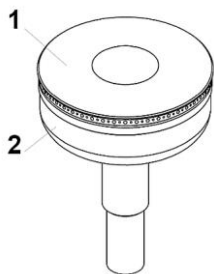
- Kontrolę szczelności przeprowadzać regularnie stosując mydliny (spray do wykrywania nieszczelności).

**OSTRZEŻENIE!**

**Niebezpieczeństwo uduszenia i eksplozji przez ulatniający się gaz!**

- W przypadku wycucia zapachu gazu należy przestrzegać następujących zasad:
  - niezwłocznie zamknąć regulator gazu i główny zawór gazu
  - nie zapalać żadnego otwartego ognia, zgasić płomień
  - nie palić papierosów
  - nie korzystać w pobliżu urządzenia zasilanego gazem z żadnych urządzeń elektrycznych
  - jeżeli nie można precyzyjnie zlokalizować źródła wycieku gazu, natychmiast powiadomić straż pożarną lub przedsiębiorstwo gazownicze.

### Naklejka ostrzegawcza urządzenia



#### **OSTRZEŻENIE !**

**Pokrywa palnika (1) musi być prawidłowo nałożona na kielich palnika (2).**

**W przeciwnym razie kielich palnika (2) może się spalić i stopić.**

### Materiały palne

- Nigdy nie użytkować urządzenia w pobliżu palnych, łatwo zapalnych materiałów (np. benzyna, spirytus, alkohol). Wysoka temperatura powoduje parowanie tych materiałów i w efekcie styczności ze źródłami zapłonu może dojść do eksplozji.
- Z urządzenia należy korzystać tylko używając dostosowanych do tego materiałów i przy odpowiednich ustawieniach temperatury. Materiały, produkty spożywcze i resztki produktów spożywczych w urządzeniu mogą się zapalić.
- Urządzenie należy czyścić regularnie, aby uniknąć ryzyka pożaru.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, szczególnie gdy gotowane są na nim tłuszcze i oleje, mogą one spowodować pożar.
- W przypadku powstania pożaru należy zamknąć zawór odcinający gaz. Nigdy nie gasić płomienia wodą, stłumić płomień za pomocą pokrywy lub koca gaśniczego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.

### Gojące powierzchnie

- Powierzchnie urządzenia podczas pracy stają się gorące. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia. Wysoka temperatura utrzymuje się także po wyłączeniu.
- Nie dotykać żadnych gorących powierzchni urządzenia. Należy korzystać z dostępnych elementów obsługi i uchwytów.
- Urządzenie można transportować i czyścić tylko po pełnym ostygnięciu.
- Gorących powierzchni nie wolno polewać zimną wodą ani cieczami palnymi.

### Eksplatacja tylko pod nadzorem

- Urządzenie można eksploatować tylko pod nadzorem.
- Należy przebywać zawsze w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

### Personel obsługujący

- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.
- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

### Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.

## 1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Przygotowywanie i podgrzewanie potraw z zastosowaniem odpowiednich naczyń.

**Urządzenie może być używane tylko na zewnątrz.**

## 1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- używanie w zamkniętych pomieszczeniach
- ogrzewanie pomieszczeń.



## 2 Informacje ogólne

### 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

### 2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

### 2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 3 Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

- przed magazynowaniem urządzenie odłączyć od butli gazowej.

## 4 Parametry techniczne

### 4.1 Dane techniczne

Nazwa:	Taboret gazowy G-1KB 1K680
Nr art.:	1054513
Materiał:	stal CrNi 18/10, żeliwo
Nośność w kg, maks.:	50
Wielkość pola grzewczego od – do w mm.:	230 - 450
Długość węża w m:	1,5
Wartość przyłączeniowa:	6,8 kW
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	400 x 445 x 400
Ciężar w kg:	15,3

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

PL

### Wersja / właściwości

- Rodzaj zasilania: gaz
- Rodzaj gazu: gaz płynny
- Palnik gazowy: palnik mocny
- Rodzaj zapłonu: zapłon Piezo
- Zabezpieczenie zapłonu
- Możliwość zmiany wielkości pola grzewczego dzięki dostępnemu opcjonalnie pierścieniowi pod mały garnek i nadstawce wok
- Gumowe nóżki
- Ważne wskazówki:
  - Wyłącznie do użytku na zewnątrz
  - Dostawa bez zestawu do podłączenia gazu
  - Wymagany reduktor ciśnienia maks. 50 mbarów

## Tabela ciśnienia gazu / Kraje przeznaczenia

Kategoria	Typ gazu / Ciśnienie gazu	Kraje przeznaczenia
I2H	G20:20 mbar	AT, BG, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
I2E	G20: 20 mbar	DE, LU, PL, RO
I2E+	G20/G25: 20/25 mbar	BE, FR
I2EK	G25.3: 25 mbar	NL
I3+	G30: 28-30 mbar G31: 37 mbar	BE, BG, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK
I3B/P	G30/G31: 30 mbar	BE, BG, CY, DK, EE, FI, FR, HR, HU, IS, IT, LT, LU, MT, NL, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
I3B/P	G30/G31: 37 mbar	PL
I3B/P	G30/G31: 50 mbar	AT, CH, DE, SK

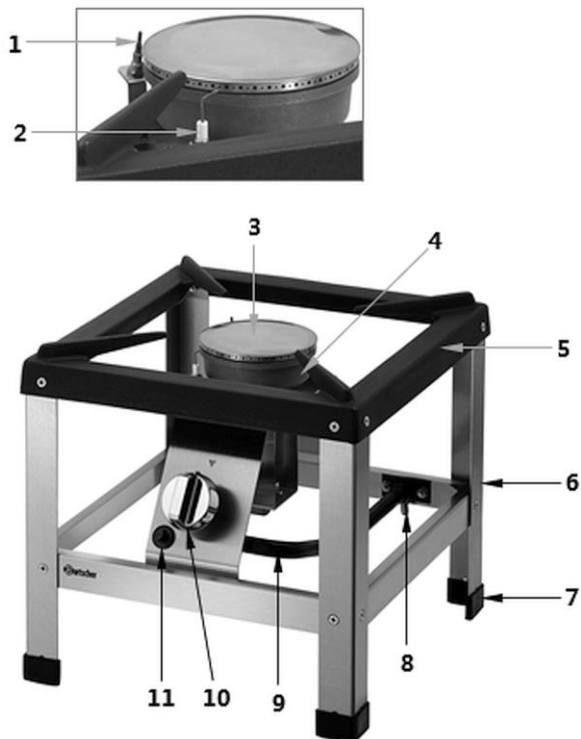
Tab. 1

## Tabela dysz

Typ gazu / Ciśnienie gazu	Dysza palnika	Moc
G20: 20 mbar	2 mm	6,5 kW
G25: 25 mbar	2 mm	6,5 kW
G25.3: 25 mbar	2 mm	5,8 kW
G30: 28-30 mbar / G31: 37 mbar	1,15 mm	5,2 kW
G30 / G31: 30 mbar	1,15 mm	5,2 kW
G30 / G31: 37 mbar	1,15 mm	5,8 kW
G30 / G31: 50 mbar	1,15 mm	6,8 kW

Tab. 2

## 4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



PL

Rys. 1

- |                                 |                      |
|---------------------------------|----------------------|
| 1. Termiczna kontrola płomienia | 2. Element zapłonowy |
| 3. Pokrywa palnika              | 4. Kielich palnika   |
| 5. Ruszt żeliwny                | 6. Stelaż            |
| 7. Nóżki (4x)                   | 8. Złącze gazowe     |
| 9. Doprowadzenie gazu           | 10. Regulator gazu   |
| 11. Przycisk zapłonu Piezo      |                      |

Wyposażenie dodatkowe (nie należy do zakresu dostawy!)



Rys. 2



Rys. 3

### Nadstawka wok G-1KB 1K680

Materiał: stal chromowo-niklowa 18/10

Średnica otworu na wok: 314 mm

Wymiary: szer. 400 x gł. 400 x wys. 96 mm

Waga: 2,2 kg.

Nr art. 105452



Rys. 4



Rys. 5

### Pierścień pod mały garnek G-1KB 1K680

Materiał: stal szlachetna;

Średnica naczyń do gotowania: 175 - 230 mm

Wymiary: szer. 395 x gł. 395 x wys. 20 mm

Waga: 0,85 kg.

Nr art. 105453

### 4.3 Funkcje urządzenia

Mobilna kuchenka gazowa z mocnym palnikiem daje wiele możliwości zastosowania na zewnątrz. Dostępne opcjonalnie akcesoria, takie jak pierścień pod mały garnek oraz nadstawka wok umożliwiają wykorzystanie różnych naczyń do gotowania.

## 5 Instalacja i obsługa

### 5.1 Instalacja



#### **OSTROŻNIE!**

**W przypadku nieprawidłowej instalacji, ustawienia, obsługi, konserwacji lub przy niewłaściwym postępowaniu z urządzeniem może dojść do szkód na osobach i rzeczach.**

Ustawienie i instalacja, jak również naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany serwis techniczny zgodnie z obowiązującym w danym kraju ustawodawstwem.

Należy przestrzegać następujących obowiązujących wymagań i przepisów:

1. DVGW TRGI (Przepisy techniczne dotyczące instalacji gazowych);
2. TRF (Przepisy techniczne dot. gazu płynnego);
3. DVGW G 631 (Instalacja komercyjnych urządzeń kuchennych spalania paliw gazowych).

Poza tym muszą być przestrzegane właściwe przepisy prawa budowlanego i handlowego, przepisy BHP i VDE w miejscu instalacji.

### Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



### OSTROŻNIE!

#### Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
  - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury
  - wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
  - łatwo dostępna
  - posiadająca dobrą wentylację.
- Ustawić urządzenie na wolnym powietrzu lub w dużym, otwartym i dobrze wentylowanym obszarze.
- Należy się upewnić, że w miejscu instalacji nie ma przeszkód ani przedmiotów, na które mogłyby oddziaływać wysokie temperatury płomieni (np. gałęzie, meble, zasłony lub inne przedmioty łatwopalne).
- Nigdy nie ustawiać urządzenia bezpośrednio przy ścianach, murkach, meblach lub innych przedmiotach, które są wykonane z materiałów palnych. Należy zachować minimalny boczny odstęp urządzenia równy co najmniej 300 mm.
- Jeśli zachowanie tego odstępu minimalnego nie jest możliwe i urządzenie musi być zainstalowane bezpośrednio przy ścianach, murkach, meblach lub innych przedmiotach palnych, konieczne jest zamocowanie materiałów zabezpieczających (np. folie z odpornego na wysokie temperatury materiału), które wytrzymają temperaturę przynajmniej 65 °C.
- Należy zachować wystarczający odstęp z boku dla serwisu na wypadek ewentualnych prac konserwacyjnych lub napraw.



## 5.2 Przyłącze gazowe

### Ważne wskazówki

- Przed instalacją urządzenia i jego podłączeniem do zasilania w gaz, dokładnie sprawdzić stałe elementy instalacji gazowej, która powinna odpowiadać przepisom prawa budowlanego.
- W zależności od rodzaju gazu przekrój przewodu doprowadzającego gaz musi zostać wybrany zgodnie z obowiązującymi przepisami i odpowiednio zainstalowany.
- Połączenie może być wykonane na stałe lub być odłączalne; jeśli stosowane są węże, muszą być wykonane ze stali nierdzewnej zgodnie z DIN 3383 część 1 lub 3384.
- Upewnić się, że przewody giętkie nie przebiegają na lub w pobliżu gorących powierzchni, nie są narażone na naprężenia lub nacisk oraz nie mają kontaktu z ostrymi krawędziami lub innymi przedmiotami, które mogłyby uszkodzić przewód.
- Jeśli do połączeń gwintowych stosowane są szczeliki lub materiały uszczelniające, muszą być one przetestowane i dopuszczone przez DVGW.
- Sprawdzić, czy butla z gazem (jeśli załączona) jest ustawiona i zabezpieczona prawidłowo oraz czy stoi w suchym miejscu.
- Przed instalacją urządzenia upewnić się, że jest ono nastawione na gaz i ciśnienie dostępne w miejscu instalacji (zob. Tabliczka znamionowa na urządzeniu i Tabela 1). Jeśli ustawienia fabryczne się nie zgadzają, urządzenie musi zostać przystosowane do innego rodzaju gazu (Rozdz. „Przestawienie na inny rodzaj gazu / wymagane ustawienia”).
- Jeśli ciśnienie w przewodzie gazowym przekracza lub spada poniżej 10% ciśnienia nominalnego, należy zainstalować regulator ciśnienia gazu, aby zapewnić stabilizację ciśnienia gazu.
- Atestowany zawór odcinający gaz musi być zainstalowany w łatwo dostępnym miejscu pomiędzy siecią doprowadzającą gaz a urządzeniem, aby w razie potrzeby dopływ gazu mógł być w każdej chwili przerwany.
- Króciec przyłączeniowy gazu znajduje się z tyłu urządzenia.

## Podłączenie urządzenia



Rys. 6

1. Połączyć jeden koniec załączonego węża z króćcem przyłączeniowym gazu z tyłu urządzenia.
2. Drugi koniec podłączyć do butli z gazem lub przyłącza gazu w miejscu montażu.

3. Przeprowadzić kontrolę szczelności wszystkich punktów połączeń pomiędzy źródłem gazu a urządzeniem. Użyć do tego celu mydlin lub spray do wykrywania nieszczelności, ewentualnie środki wytwarzające pianę, które nie powodują korozji.

### **OSTRZEŻENIE!**

**Nie używać otwartego ognia do kontroli szczelności!**

4. Wybrany środek nałożyć pędzlem na punkty połączeń (także na zaworze odcinającym gaz).

### **WSKAZÓWKA!**

**Połączenie jest szczelne, gdy podczas testu nie pojawiają się pęcherze.**

## Przestawienie na inny rodzaj gazu / wymagane ustawienia

- Urządzenie jest odebrane i przygotowane fabrycznie do pracy z rodzajem gazu podanym na tabliczce znamionowej (gaz płynny).
- Jeśli ustawienia fabryczne urządzenia nie są zgodne z typem gazu dostępnym w miejscu instalacji, nie należy podłączać urządzenia do zasilania gazem.
- Aby przestawić urządzenie na dostępny rodzaj gazu konieczna jest wymiana dysz i wykonanie wymaganych ustawień.

### **OSTRZEŻENIE!**

**Przestawienie to może być wykonane tylko przez wykwalifikowanego instalatora gazowego, przy uwzględnieniu danych technicznych, przez wymianę dysz palnika, jak również wynikających z tego ustawień.**

1. Odpowiednie dane dot. wymaganych dysz należy odczytać z tabeli dysz (Tab. 2).

2. Unosząc do góry zdjęć pokrywę palnika, kielich palnika i rurę palnika.
3. Odkręcić dyszę palnika odpowiednim kluczem.
4. Założyć dyszę odpowiednią do dostępnego rodzaju gazu.

Po przełączeniu z gazu płynnego na gaz ziemny, dyszę obejściową należy odkręcić o jeden obrót.

### **UWAGA!**

**Po przestawieniu lub dopasowaniu do innego rodzaju gazu koniecznie należy umieścić na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiednią naklejkę załączoną do dyszy palnika.**

## 5.3 Obsługa



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko poparzenia przez wysokie, wznoszące się płomienie!**

Podczas procesu zapalania nigdy nie pochylać się nad miejscem gotowania.

#### **Ryzyko poparzenia przez gorące elementy lub powierzchnie**

Nie dotykać gorącej powierzchni palnika gazowego podczas pracy, a także bezpośrednio po jej zakończeniu.

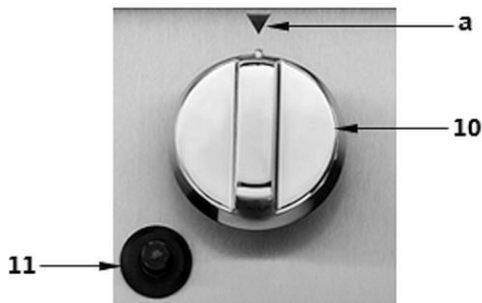
Używać ścierek do naczyń lub rękawic ochronnych.

PL

### **Przed pierwszym użyciem**

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy oczyścić według wskazówek zawartych w punkcie „**Czyszczenie**“.
2. Przed użyciem urządzenia należy się upewnić, że jego stan nie budzi zastrzeżeń oraz że stoi ono w dobrze wentylowanym obszarze.
3. Upewnić się, że wokół urządzenia lub pod nim nie znajdują się żadne przedmioty, które mogą ograniczać ilość niezbędnego do spalania powietrza.
4. W celu uruchomienia wykonać następujące instrukcje.

## Uruchomienie urządzenia



Rys. 7

1. Otworzyć zawór odcinający gaz na przewodzie doprowadzającym gaz.
2. Ustawić regulator gazu (10) na oznaczeniu WYŁ. (a).
3. Wcisnąć regulator obrotowy (10).
4. Trzymając wciśnięty regulator obrotowy (10) i obrócić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

W ten sposób otwiera się zawór i gaz dostaje się do palnika przez przewód zasilający gazu.

5. Regulator gazu (10) trzymać nadal wciśnięty i uruchomić jednocześnie przycisk zapłonu Piezo (11).

Słychać głośne kliknięcie i iskra zapłonowa zapala gaz na palniku.

6. Po zapaleniu płomienia regulator gazu (10) trzymać jeszcze przez kilka sekund wciśnięty, aż zagrzeje się termoelement.
7. Puścić regulator obrotowy (10).

Gdyby płomień zgasł, zostanie to zarejestrowane przez zabezpieczenie zapłonu na palniku i dopływ gazu zostanie przerwany.

8. Poczekać, aż gaz się ulotni i w takim przypadku powtórzyć powyższe kroki.

### Przygotowanie potraw

1. Następnie ustawić płomień odpowiednio do przygotowywanych potraw. W tym celu ustawić regulator gazu (10) na żądaną pozycję.
2. Postawić na ruszcie żeliwnym odpowiedni garnek lub patelnię z potrzebnymi potrawami.

Wielkość pola grzewczego znajduje się w zakresie 230 - 450 mm.

Dzięki dostępnemu opcjonalnie wyposażeniu (pierścieni pod mały garnek i nadstawka wok) można korzystać także z mniejszych garnków lub z patelni wok.

3. Przygotować na taborecie grzewczym żądane potrawy: produkty spożywcze można gotować, smażyć, piec, dusić itd.

### Wyłączanie urządzenia

1. Po zakończeniu procesu gotowania wyłączyć urządzenie.
2. Przerwać dopływ gazu do palnika, zamykając zawór odcinający gaz.
3. Ustawić regulator gazu (10) obracając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara, na oznaczeniu WYŁ. (a).

## 6 Czyszczenie i konserwacja

### 6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem zamknąć zawór gazowy zasilania gazem.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostro zakończony przedmioty mogą uszkodzić urządzenie.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.
- Nigdy nie czyścić urządzenia cieczami zapalnymi lub wybuchowymi. Przy uruchomieniu urządzenia opary mogą wywołać pożar lub eksplozję.
- Nie używać wełny stalowej, szczotek drucianych lub szpachelek, z których mogą pozostać cząstki żelaza. Materiały te mogą się utleniać i pozostawiać na urządzeniu rdzę.

### 6.2 Czyszczenie

1. Urządzenie należy czyścić regularnie na koniec dnia roboczego, w razie potrzeby także w międzyczasie lub kiedy urządzenie przez dłuższy czas nie było używane.
2. Obudowę urządzenia i ruszt żeliwny należy myć ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym. Użyć miękkiej ściereczki lub gąbki.
3. Sprawdzić otwory palnika. Jeśli są zatkane, należy je oczyścić używając ściereczki z wełny stalowej, aby usunąć osady, nie uszkadzając jednak przy tym elementów jednostki zapłonowej.
4. Zdjąć pokrywę palnika.
5. Pokrywą palnika i kielich palnika należy myć ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym.
6. Przetrzeć oczyszczone części i powierzchnie za pomocą czystej, wilgotnej ściereczki.
7. Na zakończenie dokładnie osuszyć oczyszczone części i powierzchnie za pomocą miękkiej ściereczki.

### 6.3 Konserwacja

#### **UWAGA!**

**Konieczn**ie przestrzegać odstępów czasowych pomiędzy konserwacjami!

**Wszystkie prace konserwacyjne i naprawcze muszą być przeprowadzane tylko przez autoryzowanego specjalistę ds. gazu.**

Aby zachować sprawność urządzenie musi **przynajmniej dwa razy w roku** zostać poddane konserwacji. Konserwacja obejmuje:

- kontrolę stanu elementów podlegających zużyciu
- czyszczenie termicznej kontroli płomienia
- kontrolę otworów mocnego palnika pod kątem czystości
- kontrolę działania urządzenia.

Zalecamy, aby podczas konserwacji wymieniać zużyte elementy, aby unikać dalszych prac serwisowych i nagłych awarii urządzenia.

Poza tym zalecamy, aby podpisać umowę na prace konserwacyjne ze sprawdzonym punktem serwisowym.

## 7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem.

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Palnik się nie zapala	Utrata ciśnienia w przewodzie doprowadzającym gaz	Sprawdzić zasilanie gazowe, sprawdzić przewody doprowadzające gaz pod kątem szczelności
	Niedrożna dysza	Skontaktować się z serwisem
	Pokrętko regulatora nie było dostatecznie długo wciśnięte, termoelement nie miał więc wystarczająco dużo czasu na ogrzanie, aby wytworzyć niezbędną moc cieplną	Powtórzyć proces zapalania
Płomień zapalający nie utrzymuje się	Termoelement jest zanieczyszczony	Sprawdzić termoelement i wyczyścić delikatną szczotką drucianą
	Uszkodzony termoelement	Skontaktować się z serwisem